

Türkiye Cumhuriyeti
Demiryolu Bağlantılarının İyileştirilmesi Projesi (P170532)

ÇEVRESEL VE SOSYAL
TAAHHÜT PLANI (ÇSTP)

9 Nisan 2020

ÇEVRESEL VE SOSYAL TAAHHÜT PLANI

1. Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı'na (UAB) bağlı Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü, Demiryolu Bağlantılarının İyileştirilmesi Projesi'ni (Proje) uygulayacaktır. Uluslararası İmar ve Kalkınma Bankası (bundan sonra Banka olarak anılacaktır) Proje için finansman sağlamayı kabul etmiştir.
2. Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü, Projenin Çevresel ve Sosyal Standartlara (**ÇSS**) uygun olarak uygulanması için önemli önlemler ve eylemler uygulayacaktır. Bu Çevresel ve Sosyal Taahhüt Planı (**ÇSTP**), her bir ÇSS için önemli önlemler ve eylemler, özel belgeler veya planlar ve bunların zamanlamasını belirler.
3. Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü ayrıca, Çevresel ve Sosyal Çerçeve (ÇSÇ) kapsamında gerekli olan ve bu ÇSTP'de atıfta bulunulan Çevresel ve Sosyal Etki Değerlendirmeleri (ÇSEDler), Çevresel ve Sosyal Yönetim Planları (ÇSYPlar), Yeniden Yerleşim Eylem Planları (YYEPlar), İşgücü Yönetimi Prosedürleri (İYP) ve Paydaş Katılım Planları (PKP'ler) ve diğer spesifik etki azaltma planları gibi diğer Ç&S belgelerinin hükümlerine de bu Ç&S belgelerinde belirtilen zaman çizelgelerine göre uyacaktır.
4. Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü, özel önlemler ve eylemler projeye dahil olan taraflarca uygulansa dahi ÇSTP'nin tüm gerekliliklerine uymaktan sorumludur.
5. Bu ÇSYP'de belirlenen önemli önlemlerin ve eylemlerin uygulanması, ÇSYP ve yasal sözleşmenin şartlarının gerektirdiği şekilde Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü tarafından izlenecek ve Banka'ya rapor edilecektir ve Banka Projenin uygulanması sırasında önlemlerin ve eylemlerin ilerlemesi ve tamamlanmasını izleyecek ve değerlendirecektir.
6. Banka ve Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü tarafından kararlaştırıldığı üzere, bu ÇSTP, Proje uygulaması sırasında zaman zaman, Proje değişikliklerinin ve öngörülemez durumların uyarlanabilir yönetimini yansıtacak şekilde veya ÇSTP kapsamında yürütülen Proje performansının değerlendirilmesine yanıt olarak revize edilebilir. Bu gibi durumlarda, Türkiye Hükümeti Banka ile yapılan değişiklikleri kabul edecek ve ÇSTP'yi bu değişiklikleri yansıtacak şekilde güncelleyecektir. ÇSTP'deki değişikliklere ilişkin anlaşma, Banka ile Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü arasında imzalanan yazıların değişimi yoluyla belgelenecektir. Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü güncellenmiş ÇSTP'yi mümkün olan en kısa sürede açıklayacaktır.
7. Projenin değişmesi, öngörülemez durumlar veya Proje performansının Projenin uygulanması sırasındaki risk ve etkilerde değişikliklerle sonuçlanması durumunda, Altyapı Yatırımları Genel Müdürlüğü, gerekirse, bu tür çevresel, arazi edinimi / yeniden yerleşim ile ilgili veya işgücü risklerini içerebilecek risk ve etkileri ele almak için gerekli eylemleri ve önlemleri uygulamak amacıyla ilave fonlar sağlayacaktır.

ÖNEMLİ ÖNLEMLER VE EYLEMLER		ZAMANLAMA	SORUMLU KURUM / OTORİTE
İZLEME VE RAPORLAMA			
A	DÜZENLİ RAPORLAMA ÇSTP'nin uygulanması, ÇSTP kapsamında gerekli Ç&S belgelerinin hazırlanması ve uygulanması durumu, paydaş katılım faaliyetleri, şikayet mekanizmasının / mekanizmalarının işleyişi dahil olmak üzere, çevresel, sosyal, sağlık ve güvenlik (ÇSSG) performansı hakkında düzenli izleme raporları hazırlamak ve sunmak.	Dünya Bankası ISR Raporu ile Koordinasyonlu olarak Proje uygulaması boyunca altı ayda bir.	AYGM/UAB
B	OLAYLAR VE KAZALAR Çevre, etkilenen topluluklar, toplum ve çalışanlar üzerinde önemli olumsuz etkileri olan veya olması muhtemel olan Proje ile ilgili herhangi bir olay veya kazayı örneğin İSG kazaları veya toplum sağlık ve güvenliğini tehdit eden olayları Banka'ya derhal bildirmek. Olay veya kaza ile ilgili olarak derhal alınan veya alınması planlanan acil önlemleri ve herhangi bir yüklenici ve kontrolör kurum tarafından sağlanan bilgileri içeren yeterli ayrıntıyı vermek. Sonrasında, Banka'nın talebine göre, olay veya kaza hakkında bir rapor hazırlamak ve tekrarını önlemek için önlemler önermek.	Olay veya kaza öğrenildikten sonraki 48 saat içinde Banka'yı bilgilendirilecektir. Talep üzerine Banka'ya 30 iş günü içinde bir rapor (kök sebep analizi, önlemler ve alınan tazminat önlemlerini içeren bir olay raporu) sunulacaktır.	AYGM/UAB AYGM/UAB
C			

ÇSS 1: ÇEVRESEL VE SOSYAL RİSKLERİN VE ETKİLERİN DEĞERLENDİRİLMESİ VE YÖNETİLMESİ			
1.1	ORGANİZASYON YAPISI Bir sosyal ve bir çevre uzmanı, bir İSG uzmanı ve bir halkla ilişkiler / paydaş katılım uzmanı da dahil olmak üzere risklerin yönetimini desteklemek için nitelikli personele sahip ÇSÇ ve ilgili dokümanlara tam uyumdan sorumlu olacak bir Proje Uygulama Birimi'ni (PUB) sağlamak. Proje uygulaması boyunca yapıyı korumak.	Proje başlamadan önce ÇS personelini içeren PUB'un kapasitesinin güçlendirilmesi Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB AYGM/UAB

1.2	BİLEŞEN 1 İÇİN YÖNETİM ARAÇLARI VE DOKÜMANLARI Çukurova ve Filyos demiryolu alt projeleri için ÇSED'lerin ve ÇSYP'lerin gelişmiş taslaklarını güncellemek, Banka tarafından kabul edilebilir bir şekilde açıklamak ve danışılmak. Çukurova ve Filyos demiryolu alt projeleri için aşağıda ÇSS 3, 6 ve 8'de belirtildiği gibi ek çevresel ve sosyal elemeler/değerlendirmeler ve çalışmalar yapmak; ÇSED, ÇSYP ve YYEP raporlarının ve CBS haritalarının elektronik formatta güncellenmesini sağlamak; bulguları detaylı tasarıma dahil etmek. Detay tasarım işlerinin Çevresel ve Sosyal Etki Değerlendirme, Çevresel ve Sosyal Yönetim Planları ve Yeniden Yerleşim Eylem Planları gibi faaliyetler için aşamayı yansıtmaları için ihale dokümanlarına ve sözleşme şartnamelerine teminatlar ve dokümanlar için hükümler eklemek	Proje değerlendirme öncesi Proje kapsamında iki alt proje yatırımının (Çukurova ve Filyos) ayrıntılı mühendislik tasarımının taslağının tam paketinin alındığı tarihten itibaren 2 ay; ve ilgili ihale belgelerinin sonuçlandırılmasından önce İhale belgesinin sonuçlandırılmasından önce, proje kapsamında iki alt proje (Çukurova ve Filyos) için ayrıntılı mühendislik tasarımı	AYGM/UAB AYGM/UAB AYGM/UAB
1.3	BİLEŞEN 2 İÇİN YÖNETİM ARAÇLARI VE DOKÜMANLARI 12 Son Mil Bağlantı alt proje Fizibilite Çalışmaları faaliyetleri için nihai Şartname geliştirmek. Bağlı projeler için ÇSÇ belgelerini hazırlamak, açıklamak ve danışmak (son detay tasarımda onaylandığı şekliyle)	Alt projelerin teknik detaylarının ve sonuçlarının alındığı tarihten itibaren 1 ay Detaylı mühendislik tasarımının tamamlanmasından sonra ve inşaatın başlamasından önce	AYGM/UAB AYGM/UAB
1.4	YÜKLENİCİLERİN YÖNETİMİ Yüklenicinin ÇSYP, YYEP, İYP'nin Yüklenici personeli için Şikayet Çözüm Mekanizmasını (ŞÇM) üretme gerekliliğinden ve ÇSSG Davranış Kurallarının inşaat işleri sözleşmeleri için ihale belgelerine dahil edildiğinden emin olmak için ÇSYP, YYEP ve İşgücü Yönetimi Prosedürlerine uyma zorunluluğu da dahil olmak üzere ÇSTP'nin ilgili bölümlerini tedarik belgelerinin ÇSSG spesifikasyonlarına dahil etmek. Sonrasında, yüklenicilerin ilgili sözleşmelerinin ÇSSG spesifikasyonlarına uymasını sağlamak.	Alt projeler / yatırımlar ve finansman için detay mühendislik tasarımının sonuçlandırılmasından sonra, ilgili ihale belgelerinin sonuçlandırılmasından önce Proje uygulaması boyunca yüklenicileri denetlemek	AYGM/UAB AYGM/UAB

ÇSS 2: İŞGÜCÜ VE ÇALIŞMA KOŞULLARI

2.1	İŞGÜCÜ YÖNETİMİ PROSEDÜRLERİ İşgücü Yönetimi Prosedürlerini uygulamak. Cinsiyet Temelli Şiddet (GBV) risklerinin belirlenmesi için prosedürler oluşturmak Tüm Yüklenicilerin ÇSED / ÇSYP'de ayrıntılı olarak açıklanan İSG önlemlerini almasını ve uygulamasını sağlamak	Proje uygulaması boyunca Proje başlamadan önce GBV'nin taranması için prosedürün oluşturulması ve proje süresi boyunca uygulanması. Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB AYGM/UAB AYGM/UAB
2.2	PROJE ÇALIŞANLARI İÇİN ŞİKÂyet MEKANİZMASI Doğrudan çalışanlar için şikâyet mekanizmalarının oluşturulması, sürdürülmesi ve işletilmesi ve müteahhitlerin inşaat işleri sözleşmelerine çalışanları için ŞÇM sağlama zorunluluğu getirmek. Alınan şikâyetlerin değerlendirilmesini izlemek ve ŞÇM Kaydı tutmak	Şikâyet mekanizması, proje çalışanlarının (doğrudan ve sözleşmeli) katılımından önce faaliyete geçecek ve Proje uygulaması boyunca sürdürülecektir Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB AYGM/UAB
2.3	İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG) ÖNLEMLERİ Gerektiğinde değerlendirildiğinde, yaralanma ve sağlığa zarar verme riski yüksek olan işler için işyerinde koruma ve güvenlik önlemleri uygulamak ve bu tür işlerde çalışanlar için eğitim organizasyonu yapmak. Tüm Yüklenicilerin ÇSED / ÇSYP'de ayrıntılı olarak açıklanan İSG önlemlerini almasını ve uygulamasını sağlamak	Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB

ÇSS 3: KAYNAK VERİMLİLİĞİ VE KİRLİLİĞİN ÖNLENMESİ VE YÖNETİLMESİ			
3.1	KAYNAK VERİMLİLİĞİ VE KİRLİLİĞİN ÖNLENMESİ VE YÖNETİLMESİ: ÇSS 3, ÇSED'ler, ÇSYP'ler ve WBG ÇSG Kılavuzlarının rehber ilkeleri doğrultusunda Yüklenicilerin ÇSYP'lerine (Atık Yönetim Planının geliştirilmesi dahil) inşaat ve işletme dönemlerinde kirlenmeyi önlemek için önlemler eklemek ve usulüne uygun olarak uygulamak. İnşaat Malzemeleri Yönetim Planı Devlet Su İşleri'nden (DSİ) Burnaz Kaynak Grubu Yeraltısu Rezervi ve Koruma Alanı için izin almak	Proje uygulaması boyunca İnşaat başlamadan önce Detay tasarımın sonuçlandırılmasından önce	AYGM/UAB AYGM/UAB AYGM/UAB

ÇSS 4: TOPLUM SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ

4.1	TRAFİK VE YOL GÜVENLİĞİ: ÇSYP'de gerekli olduğu gibi trafik ve yol güvenliği risklerini değerlendirmek ve yönetmek için önlemler ve eylemler oluşturmak ve uygulamak (Trafik Yönetim Planının geliştirilmesi ve uygulanması dahil) Bu önlemlerin, ÇSÇ ve ÇSED'in rehber ilkelerini izleyerek Yüklenicilerin ÇSYP'lerine dahil edilmesini ve usulüne uygun olarak uygulanmasını sağlamak.	Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB
4.2	TOPLUM SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ: Proje faaliyetlerinden kaynaklanan topluma karşı riskleri ve etkileri değerlendirmek ve yönetmek için önlemler ve eylemler oluşturmak ve uygulamak ve bu önlemlerin, alt projeye özel ÇSYP'lere uygun olarak ve Banka tarafından kabul edilebilir bir şekilde Yüklenicinin alt yönetim planlarına dahil edilmesini sağlamak. Bileşen 2'nin işletme aşaması için Toplum Sağlık ve Güvenlik protokollerinin uluslararası en iyi uygulamalara ve WBG ÇSG Kılavuzlarına uygun olarak geliştirildiğinden ve uygulandığından emin olmak	İnşaat işlerine başlamadan önce Bileşen 2 devreye alma aşamasından önce	AYGM/UAB
4.3	Detay tasarım ve Yüklenicinin ÇSYP'leri acil durum risklerini (taşkın vb.) göz önünde bulunduracak ve bu risklerin ele alınması için etki azaltma önlemleri önerecek	Alt projelerin / yatırımların ve finansmanın teknik tasarımlarının sonuçlandırılmasından sonra, tedarik belgelerinin hazırlanmasından önce	AYGM/UAB

ÇSS 5: ARAZİ EDİNİMİ, ARAZİ KULLANIM KISITLAMALARI VE GÖNÜLSÜZ YENİDEN YERLEŞİM			
5.1	YENİDEN YERLEŞİM PLANLARI: Alt projeye özgü YYEP'leri güncellemek ve revize etmek, açıklamak, paydaşlara danışmak ve Banka tarafından kabul edilebilir bir şekilde uygulamak. YYEP'yi, mevcut durumda ulusal mevzuatta yer almayan belirli hakların tazmin edilmesine izin veren düzenlemelerle oluşturmak, kabul etmek ve uygulamak. Banka için kabul edilebilir bir şekilde seçilmiş LMC alt projeleri için YYEP'ler (gerekirse) hazırlamak, uyarlamak, uygulamak.	Alt proje / yatırımların detay tasarımlarının sonuçlandırılmasından sonra LMC alt projelerinin seçiminden sonra ve inşaat işinden önce.	AYGM/UAB AYGM/UAB

ÇSS 6: BİYOÇEŞİTLİLİĞİN KORUNMASI VE YAŞAYAN DOĞAL KAYNAKLARIN SÜRDÜRÜLEBİLİR YÖNETİMİ

	Ek çalışmalar yapmak ve ÇSED'leri, ÇSYP'leri ve detay tasarımı aşağıda belirtildiği şekilde güncellemek; Filyos demiryolu alt projesi: - Su samuru nüfusu ve habitat tercihi saha araştırması - Mevsimsel göçmen kuşlar çalışması Cukurova demiryolu alt projesi: - Göçmen kuşlar için kritik habitat değerlendirmesini güncellemek üzere mevsimsel veriler elde etmek için saha çalışması Aşağıdakilerden kaçınmak için detay tasarımın revizesi: (i) ÇSED'de belirlenen türler için kritik habitat alanları (Sternbergia ulchella) (ii) Ek çalışma doğrularsa, göçmen kuşlar için kritik habitat alanı (iii) DSİ'den izin alınmaması halinde Burnaz Kaynak Grubu Yeraltısuyu Rezervi ve Koruma Alanı	Detay tasarımın tamamlanmasından önce Detay mühendislik tasarımının tamamlanmasından önce 2020 ilkbahar ve yaz sezonunda ve detay tasarımın tamamlanmasından önce 2020 ilkbahar ve yaz mevsimleri ve detay tasarımın tamamlanmasından önce Tasarımın tamamlanmasından önce	AYGM/UAB
--	---	--	-----------------

ÇSS 7: YERLİ HALKLAR / SAHRA ALTI AFRIKA BÖLGESİNDE TARİHSEL OLARAK YETERSİZ HİZMET VERİLEN GELENEKSEL YEREL TOPLULUKLAR			
	Şu anda projeye ilgili değil		

ÇSS 8: KÜLTÜREL MİRAS			
8.1	Şans Buluntu Prosedürü tüm inşaat işleri sözleşmelerine dahil edilecek ve yükleniciler uymakla yükümlü olacak	Proje uygulaması boyunca	AYGM/UAB

8.2	Etkileri önlemek ve aşağıdaki kültürel miras alanlarında yetki izinleri almak için detay tasarımı revize etmek: - Isus Antik Su Yolu; - Issos Antik Kenti; - Sazköy Sit Alanı Aşağıdakiler için izin almak: - Öteyüz Mahallesi Sit Alanı; - Tios Antik Kenti	Detay tasarımın tamamlanmasından önce Detay tasarımın tamamlanmasından önce	AYGM/UAB AYGM/UAB
-----	--	--	--------------------------

ÇSS 9: FİNANSAL ARACILAR

	Projeyle ilgili değil		
--	-----------------------	--	--

ÇSS 10: PAYDAŞ KATILIMI VE BİLGİLERİN AÇIKLANMASI

10.1	PAYDAŞ KATILIMI VE BİLGİLERİN AÇIKLANMASI: Her iki alt proje için hazırlanan PKP'leri açıklamak, paydaşlara danışmak, sonuçlandırmak (alınan geri bildirimle dayanarak) ve yeniden açıklamak PKP'leri uygulamak; PKP'lerdeki tüm faaliyetlerin uygulanması hakkında raporlama yapmak Seçilen 2 LMC alt projesi için ek PKP'ler hazırlamak, uyarlamak ve uygulamak	Alt projelerin / yatırımların teknik tasarımlarının sonuçlandırılmasından sonra Proje uygulaması boyunca Projenin uygulanması sırasında en az altı ayda bir LMC alt projelerinin seçiminden sonra	AYGM/UAB AYGM/UAB AYGM/UAB
10.2	Proje düzeyinde bir ŞÇM oluşturmak ve devam ettirmek	Proje uygulaması boyunca.	AYGM/UAB

KAPASİTE DESTEĞİ (EĞİTİM)

CS1	Personel ve paydaşlar için aşağıdaki konularda eğitim gerekecektir: • Sahaya özel ÇS dokümanların hazırlanması • paydaş haritalaması ve katılımı • çevresel ve sosyal değerlendirmenin belirli yönleri • ihale prosedürleri için uluslararası gereklilikler	Dünya Bankası Kurulunun onayını sonrasında üç ay içinde ve en az bir yıl içinde tekrar eğitimi	AYGM/UAB/DB
-----	---	--	-------------